



GASTÓN VERGAGNI

Traductor Público en idioma inglés especializado en traducción jurídica y financiera. Me destaco por ser una persona responsable, detallista y por mis habilidades de investigación.

DATOS PERSONALES

- » Apellido y nombre: VERGAGNI, Gastón Lucio
- » Fecha de nacimiento: 13 de diciembre de 1994
- » Teléfono: 1156378666
- » E-mail: gastonvergagni@gmail.com
- » LinkedIn: Gastón Vergagni

FORMACIÓN ACADÉMICA

Traductor Público en idioma inglés

Universidad de Buenos Aires, Facultad de Derecho (2016 - 2021)

Promedio: 8,32

EXPERIENCIAS LABORALES

Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto (01/2021 - presente)

Traductor *in-house* en la Dirección de Traducciones.

- Traducción de comunicados de prensa, convenios, tratados, acuerdos bilaterales, correspondencia entre funcionarios de alto rango, documentos diplomáticos, financieros y de educación, entre otros.

Traductor independiente (01/2021 - presente)

- Traducción y revisión de contratos, documentos para arbitrajes internacionales, fallos judiciales, estados contables, documentos académicos, personales, y de marketing, entre otros.
- Localización de sitios web y aplicaciones.
- Language sign-off (LSO).

UBA, Facultad de Derecho (06/2020 - 06/2022)

Ayudante alumno en la materia Traducción III: Traducción jurídica, cátedra González - D'Agostino.

RECONOCIMIENTOS

- Primer premio en el Certamen Nacional de Traducción Jurídica 2021 organizado por el Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires.

CURSOS Y JORNADAS

Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires (CTPCBA)

- Curso de MemoQ (8 horas).
- Traducción de contratos: repaso y ejercitación en tipos textuales diversos.
- Curso «Strategies for the translation of argumentative legal texts».
- Curso: «The Legal Eagle Eye: Error analysis in legal Spanish-to-English translation».
- Charla sobre tecnología para traductores: «De profesional a homo technologicus: Competencias y recursos claves para el mundo actual».

Colegio de Traductores Públicos e Intérpretes de la Provincia de Buenos Aires (CTPIPBA)

- Curso «Understanding Financial Instruments»

OTRAS HABILIDADES

Informática

- Herramientas office: Microsoft Word, Excel, PowerPoint.
- Herramientas de traducción asistida y control de calidad: MemoQ, Wordfast, SDL Trados Studio, Translation Workspace XLIFF Editor, Xbench.